

GEBRUIKSAANWIJZING

SANOMAT

LINE HAND

&

LINE AUTO

GEBRUIKSAANWIJZING SANOMAT LINE HAND / LINE AUTO

INHOUDSOPGAVE

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INHOUDSOPGAVE..... | 1 |
| 1. ALGEMENE INFORMATIE | 2 |
| 2. GEBRUIKSINSTRUCTIES..... | 3 |
| 2.1. Plaatsing en installatie..... | 3 |
| 2.2. In gebruik name..... | 3 |
| 2.3. Bediening Sanomat Line Hand..... | 3 |
| 2.4. Bediening Sanomat Line Auto..... | 4 |
| 3. REINIGING..... | 5 |
| 3.1. Dagelijkse reiniging..... | 5 |
| 3.2. Wekelijkse reiniging..... | 6 |
| 3.3. Grondige reiniging..... | 7 |
| 4. ONDERHOUD EN CONTROLE..... | 8 |
| 5. HET VERHELPE VAN STORINGEN..... | 9 |
| 5.1. De aan-/uitschakelaar brandt niet..... | 9 |
| 5.2. De pomp loopt, doch zuigt geen room of water aan..... | 9 |
| 5.3. De slagroom heeft geen opslag of komt korrelig uit de Sanomat slagroomautomaat. ... | 9 |
| 5.4. De slagroom blijft dun..... | 9 |
| 5.5. De Sanomat slagroomautomaat wordt langzamer..... | 9 |
| 5.6. De Sanomat slagroomautomaat spettert..... | 9 |
| 5.7. De slagroom in het reservoir of in het slagsysteem is bevroren..... | 10 |
| 5.8. De slagroom is verboterd in het slagsysteem en/of de slagroomautomaat blaast in het reservoir..... | 10 |
| 5.9. De grootte van de porties wisselt. De eerste portie is kleiner (alleen Sanomat Line Auto)..... | 10 |
| 5.10. De slagroomautomaat lekt na (alleen Sanomat Line Auto)..... | 10 |
| 6. GARANTIE..... | 11 |
| 7. ONDERDELENLIJST..... | 12 |
| 7.1. Sanomat Line Hand..... | 12 |
| 7.2. Sanomat Line Auto..... | 12 |
| 7.3. Toebehoren..... | 14 |

1. ALGEMENE INFORMATIE

Allereerst willen wij u hartelijk bedanken voor de aanschaf van de slagroomautomaat Sanomat Line en voor het in onze producten gestelde vertrouwen. De Sanomat Line is geproduceerd met behulp van de meeste recente technologie. Mocht u echter punten ter verbetering willen voorstellen dan zullen wij deze ter harte nemen bij de verdere ontwikkeling in de toekomst.

Deze gebruiksaanwijzing behandelt zowel de Sanomat Line Hand als de Sanomat Line Auto. Op het typeplaatje op de achterzijde van de slagroomautomaat staat het type vermeld. Cremaldi Vario komt overeen met Line Auto en Cremaldi Uno met Line Hand. De Sanomat Line Hand beschikt over een startknop. De Sanomat Line Auto is tevens uitgerust met een portioneermogelijkheid.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat de slagroomautomaat in gebruik wordt genomen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

Alle onderdelen van de slagroomautomaat die in aanraking komen met slagroom voldoen strikt aan de hygiënenormen en zijn in overeenstemming met de huidige wetgeving.

Neem contact op met de leverancier of een gespecialiseerde onderhoudsmonteur indien een mankement aan de slagroomautomaat zich mocht voordoen.

Reinig de slagroomautomaat zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld.

OPGELET!!!

Probeer niet zelf de slagroomautomaat te repareren of aan te passen. Dit kan gevaarlijk zijn. Mochten er desondanks wijzigingen aan de slagroomautomaat zijn gemaakt dan vervalt de garantie.

Gebruik de slagroomautomaat niet voor andere doeleinden dan de bedoeling is.

2. GEBRUIKSINSTRUCTIES

2.1. Plaatsing en installatie

De slagroomautomaat dient op een vlak oppervlak en in een geventileerde ruimte te worden geplaatst met voldoende ruimte aan beide zijden (minimaal 5 centimeter). Vermijdt plaatsing van de slagroomautomaat in direct zonlicht.

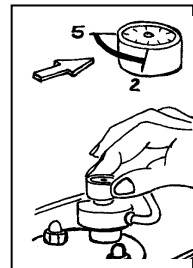
De stekker in een geaard stopcontact steken. Met de groene hoofdschakelaar kunt u de machine aan of uit zetten. De koeling is in de fabriek zo afgesteld, dat de temperatuur van de room in het roomreservoir tussen de 4°C en 6°C blijft. Indien de Sanomat slagroomautomaat langdurig buiten gebruik is, de hoofdschakelaar uit zetten.

Zet de hoofdschakelaar op I en de koeling is automatisch ingeschakeld. De Sanomat Line koelt goed indien er een rijplaagje aan de binnenkant van de wand ontstaat.

2.2. In gebruik name

De deksel afnemen en de slagroom (voorgekoeld $\pm 4^{\circ}\text{C}$) in het roomreservoir gieten of de zak in het roomreservoir plaatsen en middels de BIB-koppeling aansluiten. Schudt of roer de slagroom eerst goed.

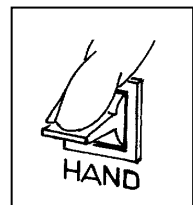
Met de luchtregelaar (501910) kunt u de luchtigheid en de stand van de slagroom instellen. Draai de luchtregelaar met de cijfers van de klok mee op stand 0 totdat deze blokkeert. De 0 wijst dan naar de voorzijde van de slagroomautomaat. Daarna terugdraaien naar stand 2. Is de slagroom te dun, dan meer lucht geven tot 2 - 5. Is de slagroom te dik, dan minder lucht geven tot 1 - 2. Het verdraaien van de regelaar met 1 à 2 millimeter is meestal voldoende.



2.3. Bediening Sanomat Line Hand

Voor elke portie de tuimelschakelaar (502530) naar beneden drukken en loslaten indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt.

Voor het doorspoelen de tuimelschakelaar naar beneden drukken tot u het doorspoelen wilt beëindigen.



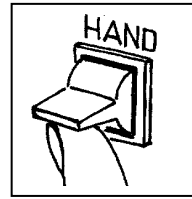
OPGELET!!!

De Sanomat slagroomautomaat nooit inschakelen zonder spoelwater of room. Het droog laten lopen leidt onherroepelijk tot defecten.

Nooit de tuimelschakelaar vastzetten of blokkeren.

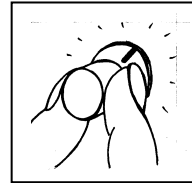
2.4. Bediening Sanomat Line Auto

Voor grote hoeveelheden slagroom de tuimelschakelaar (502530) naar boven drukken en loslaten indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt. Voor het doorspoelen de tuimelschakelaar naar boven drukken tot u het doorspoelen wilt beëindigen.



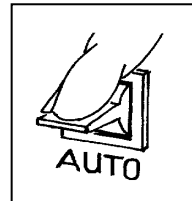
Met de Sanomat Line is het ook mogelijk om porties slagroom af te tappen met een bepaalde constante grootte. Hiervoor dient de portioneerknop (502730) als volgt ingesteld te worden:

- Rechts draaien = grotere porties
- Links draaien = kleinere porties



Voor elke portie de tuimelschakelaar (502530) naar beneden drukken en direct weer loslaten.

Voor het doorspoelen de tuimelschakelaar naar boven drukken tot u het doorspoelen wilt beëindigen.



OPGELET!!!

De Sanomat slagroomautomaat nooit inschakelen zonder spoelwater of room. Het droog laten lopen leidt onherroepelijk tot defecten.

Nooit de tuimelschakelaar vastzetten of blokkeren.

3. REINIGING

3.1. *Dagelijkse reiniging*

Voorschrift voor het dagelijks reinigen en desinfecteren van de Sanomat slagroomautomaat.

1. Schakel de koeling uit.
2. Neem het roomreservoir uit de slagroomautomaat
3. Plaats het spoelemmertje gevuld met twee liter water van maximaal 35-45°C in de slagroomautomaat.
4. Tap een halve liter water af.
5. Verwijder de garneertule, spoel deze af met warm water en leg deze ter desinfectie in het spoelemmertje.
6. Monteer de spoelkoppeling.
7. Tap de rest van het water af met onderbrekingen.
8. Vul het spoelemmertje met twee liter water van maximaal 60°C en los hierin 20ml. Radikaal op.
9. Tap de helft van de Radikaal oplossing af met onderbrekingen.
10. Wacht 5 tot 10 minuten en tap de rest van de Radikaal oplossing af.
11. Spoel de garneertule en het spoelemmertje af
12. Vul het spoelemmertje met twee liter schoon warm water van maximaal 60°C.
13. Tap het spoelemmertje helemaal leeg.
14. Vul het spoelemmertje met twee liter schoon koud water.
15. Tap het spoelemmertje helemaal leeg.
16. Verwijder de spoelkoppeling en monteer de garneertule
17. Reinig de binnenzijde van de slagroomautomaat met lauw water en Radikaal.
18. Reinig het roomreservoir.
19. Zet de koeling weer aan.
20. De slagroomautomaat is nu schoon, ontsmet en klaar voor gebruik.
21. Demonteer eenmaal per week de luchtregeelaar en reinig deze met warm water.

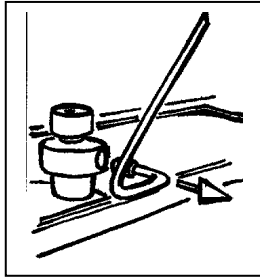
OPGELET!!!

Het spoelwater mag nooit heet zijn, maar altijd handwarm.

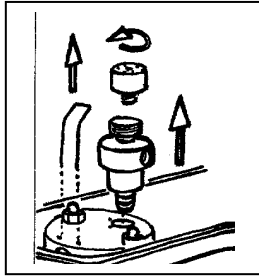
Gebruik nooit soda, soda tast de onderdelen van de Sanomat slagroomautomaat aan.

3.2. Wekelijkse reiniging

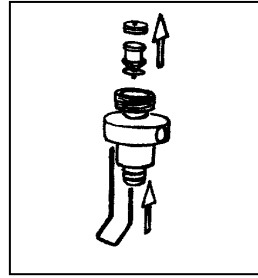
1. Verwijder de zuigstang (503550) of BIB-koppeling (figuur 1).
2. Verwijder de borgpen ventielkop (501705). Demonteer het luchtregelaarhuis door de luchtregelaar (501910) los te draaien en de veer (501230) uit te nemen. Verwijder het luchtregelaarhuis (501970) (figuur 2).
3. Druk met de borgpen in de onderzijde van het luchtregelaarhuis zodat het plaatje (501920) en het terugslagventiel (501930) los komen (figuur 3).
4. Reinig de onderdelen met warm water van $\pm 50^{\circ}\text{C}$ (niet warmer) en droog ze.
5. Monteer de onderdelen.



figuur 1



figuur 2



figuur 3

OPGELET!!!

Het spoelwater mag nooit heet zijn, maar altijd handwarm.

Het terugslagventiel moet met het witte plaatje als eerste geplaatst worden in de luchtregelaar.

3.3. Grondige reiniging

Op regelmatige tijden (4-6 weken) kunt u een grondige reiniging toepassen. Bedenk, dat slagroom 40% vet bevat. Zelfs bij het dagelijks zorgvuldig spoelen kan soms toch in een kortere of langere tijd een vetfilm ontstaan, welke tot moeilijkheden kan leiden.

Voor het uit elkaar nemen eerst spoelen met Radikaal[®] en handwarm water, zoals bij de dagelijkse reiniging staat beschreven.

1. Schakel de slagroomautomaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de zuigstang (503550) of de BIB-koppeling. De slagroomautomaat middels de tuimelschakekaar (502530) even aan zetten, zodat de druk van het systeem gaat.
3. Luchtregelaarhuis compleet (501980) van de ventielkop (503192 of 503194) trekken en de luchtregelaar, veer voor luchtregelaar, plaatje voor luchtregelaar en het terugslagventiel verwijderen, zoals bij de wekelijkse reiniging staat beschreven.
4. De garneertule (501290) een kleine slag naar links draaien en eraf trekken.
Sanomat Line Auto:
 - a. Afsluitmoer (501610) losdraaien.
 - b. Magneetspoel (501641) met kabel terzijde laten hangen.
 - c. Met steeksleutel (503340) ankerhuis (501570) losdraaien en het anker (501540) met veer (501220) verwijderen.
5. Het complete slagsysteem door middel van het verwijderen van de borgpen ventielkop (501705) van de ventielkop afhalen.
6. Door de borgpen uitloop (501706) te verwijderen kunt u de uitloop (503170 of 503175) van de slagbuis (503185) trekken.
7. Druk de slagstaaf (501420) uit de slagbuis.
8. Dopmoeren (501750) met dopsleutel (503330) losdraaien en de ventielkop (503192 of 503194) verwijderen.
9. De zwarte plaat (503237) van de pomp (503295) nemen, de pomp eruit trekken en door draaiende beweging het schrapersetje reinigen in warm spoelwater.
10. Alle delen in warm water met Radikaal[®]-oplossing leggen en goed reinigen. Na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten. De pomp zo plaatsen, dat de pen aan de onderzijde in het gat valt van de motorkoppeling.
11. Indien de schraperset voor het reinigen verwijderd is, plaats deze dan precies zo terug.
12. De zwarte plaat op de pomp leggen en de ventielkop gelijkmatig vastdraaien met de dopmoeren.
13. Monteer de overige onderdelen in omgekeerde volgorde.
14. Doe de stekker in het stopcontact en zet de slagroomautomaat aan
15. Met koud water spoelen en controleren of alle delen waterdicht zijn.

Zonder grondige reiniging de Sanomat slagroomautomaat nooit langere tijd ongebruikt laten staan, bijvoorbeeld tijdens vakanties. Gedurende deze perioden kunt u het beste de Sanomat onderdelen gededemonteerd en gereinigd op een schone theedoek leggen en pas bij het weer in gebruik nemen van uw Sanomat slagroomautomaat deze onderdelen monteren.

4. ONDERHOUD EN CONTROLE

NOOIT de pomp droog laten lopen.

NOOIT met heet water spoelen.

NOOIT andere reinigingsproducten gebruiken dan het reinigingsmiddel Radikaal[®] poeder of vloeibaar.

NOOIT de dopmoeren (501750) strak aandraaien, maar altijd zo licht mogelijk.

Doe **NOOIT** water in het pompgat, dit leidt onherroepelijk tot grote schade aan de motor.

Behalve bij de grondige reiniging **ALTIJD** de Sanomat slagroomautomaat op het elektriciteitsnet aangesloten laten staan, dag en nacht. Moet de Sanomat slagroomautomaat bijvoorbeeld na beëindiging van de verkoop worden verplaatst, dan meteen op de nieuwe plaats elektrisch aansluiten. (Behoudens vakanties en seizoenssluiting).

5. HET VERHELPE VAN STORINGEN

5.1. De aan-/uitschakelaar brandt niet.

1. De stekker zit niet goed in de wandcontactdoos -> steek de stekker correct in de wandcontactdoos.
2. Er staat geen spanning op de wandcontactdoos -> controleer de zekeringen in de meterkast.
3. De schakelaar is defect -> laat de schakelaar vervangen door de leverancier.
4. De elektronenkast is defect -> laat de elektronenkast vervangen door de leverancier.

5.2. De pomp loopt, doch zuigt geen room of water aan.

1. Het roomreservoir is leeg -> vul het roomreservoir.
2. De moeren zitten los, waardoor de pomp valse lucht krijgt -> moeren gelijkmatig vast draaien.
3. De luchtregelaar staat te ver open -> de luchtregelaar lager instellen.
4. De pompkamer staat droog -> water in de pompkamer of in het gat van het luchtregelaarhuis in de ventielkop doen.
5. De O-ringen van de zuigstang zijn defect -> O-ringen vervangen.
6. De O-ringen van het luchtregelaarhuis zijn defect -> O-ringen vervangen.
7. *Alleen Sanomat Line Auto:* Het anker is kleverig geworden. Magneetspoel verwijderen door afsluitmoer los te draaien. Ankerhuis losdraaien met de steeksleutel, anker met veer verwijderen en goed reinigen in warm water met Radikaal[®]. Daarna het geheel weer monteren.

5.3. De slagroom heeft geen opslag of komt korrelig uit de Sanomat slagroomautomaat.

1. De room is bevroren geweest, heeft te weinig vetgehalte en/of is te warm geweest -> probeer een andere room met een temperatuur tussen de 3°C en de 6°C.
2. De slagroom in het roomreservoir is uitgezakt -> de slagroom in het reservoir doorroeren.
3. De slagroom is te sterk gesuikerd -> probeer andere slagroom.

5.4. De slagroom blijft dun.

1. De luchtregelaar staat te laag -> luchtregelaar hoger draaien.
 2. Het terugslagventiel en/of het plaatje voor het terugslagventiel is verstopt -> onderdelen reinigen.
 3. Het terugslagventiel is verkeerd om gemonteerd -> monteer het terugslagventiel juist met de punt naar boven.
 4. De veer voor de luchtregelaar ontbreekt of is onjuist gemonteerd -> monteer de veer voor de luchtregelaar boven op het plaatje voor de luchtregelaar en onder de schroef.
 5. Het cijferplaatje is gemonteerd zonder gaatje in het midden -> breng gaatje aan in het cijferplaatje.
1. De gebruikte slagroom heeft een te laag vetgehalte (minder dan 30%) -> andere slagroom proberen.

5.5. De Sanomat slagroomautomaat wordt langzamer.

1. De schrapers van de schraperset zijn vervormd (te dik of te hoog) of beschadigd -> schraperset vervangen.
2. De moeren van de ventielkop zijn te strak aangedraaid -> moer minder strak aandraaien.
3. De capaciteit van de pomp is afgenomen -> pomp vervangen.

5.6. De Sanomat slagroomautomaat spettert.

1. De luchtregelaar staat te hoog -> luchtregelaar lager draaien.

2. De luchtregelaar is vervuild -> luchtregelaar reinigen.
3. Het vetgehalte van de slagroom is te laag (minder dan 30%) -> andere slagroom proberen.

5.7. De slagroom in het reservoir of in het slagsysteem is bevroren

1. De koeling schakelt niet uit -> voeler of elektronenkast laten vervangen door leverancier.

5.8. De slagroom is verboterd in het slagsysteem en/of de slagroomautomaat blaast in het reservoir.

1. Verboterde slagroom in het slagsysteem -> slagsysteem reinigen.
2. *Alleen Sanomat Line Auto:* Anker opent niet -> Ankerhuis demonteren, anker en veer voor anker verwijderen en ankerhuis weer monteren. Is de storing verholpen dan het ankerhuis compleet, de elektronenkast of de magneetspoel vervangen.

5.9. De grootte van de porties wisselt. De eerste portie is kleiner (alleen Sanomat Line Auto).

1. De luchtregelaar staat te hoog -> luchtregelaar lager draaien.
2. De luchtregelaar is vervuild -> luchtregelaar reinigen.
3. De pompcapaciteit is onvoldoende -> pomp vervangen.
4. De O-ringen zijn defect -> O-ringen vervangen.

5.10. De slagroomautomaat lekt na (alleen Sanomat Line Auto).

1. Veer voor anker is te zwak -> veer vervangen of ankerhuis compleet vervangen.
2. Veer voor anker en/of anker ontbreekt -> veer en/of anker of ankerhuis compleet vervangen.
3. Veer voor anker is verkeerd gemonteerd (onder het anker i.p.v. om het anker) -> veer voor anker correct monteren.
4. Ankerpakking is beschadigd -> ankerpakking of anker vervangen.
5. Zitting mondstuk garneertule is beschadigd -> mondstuk garneertule vervangen.
6. Ankerhuis is beschadigd -> ankerhuis of ankerhuis compleet vervangen.

6. GARANTIE

Sanomat B.V. geeft op alle door haar verkochte Sanomat slagroomautomaten 12 maanden garantie op alle onderdelen, mits uw Sanomat niet ondeskundig of onzorgvuldig is gebruikt.

Bij een garantieclaim dienen altijd de volgende gegevens te worden opgegeven:

- Naam van de dealer.
- Nummer van de Sanomat.
- Koopdatum van de Sanomat.

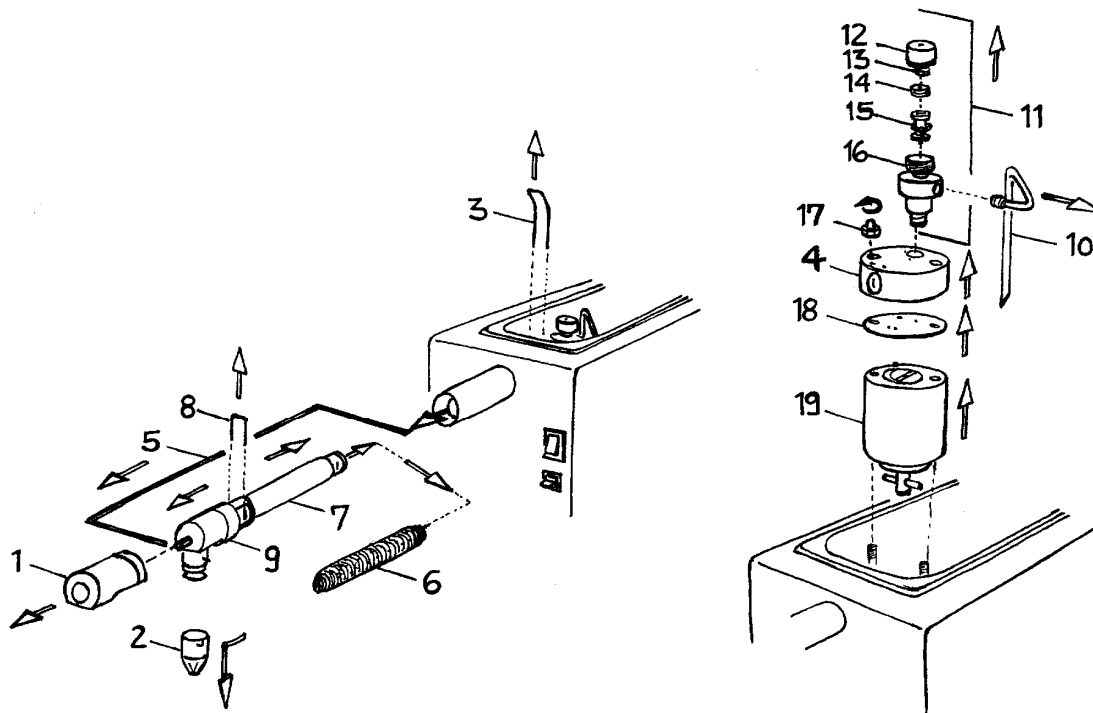
Wij wensen u veel plezier toe met uw nieuwe Sanomat slagroomautomaat.

7. ONDERDELENLIJST

Maak bij het bestellen van onderdelen zo veel mogelijk gebruik van de nummers welke in de onderstaande onderdelenlijst vermeld staan.

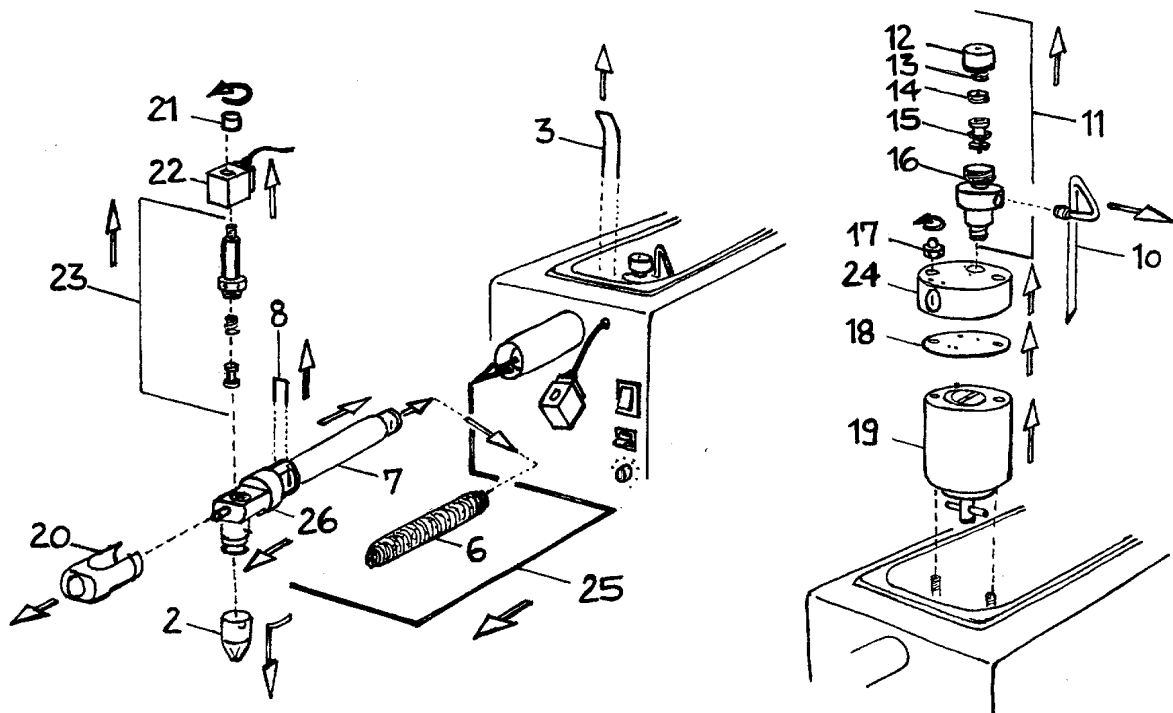
7.1. Sanomat Line Hand

| Tekeningnummer | Bestelnummer | Omschrijving |
|----------------|--------------|--------------------------------------------------|
| 1 | 503106 | isolering uitloop Line Hand |
| 2 | 501290 | garneertule |
| 3 | 501705 | borgpen ventielkop |
| 4 | 503192 | ventielkop Line Hand |
| 5 | | uitloop compleet |
| 6 | 501420 | slagstaaf Line |
| 7 | 503185 | slagbuis Line |
| 8 | 501706 | borgpen uitloop |
| 9 | 503170 | uitloop Line Hand |
| 10 | 503550 | zuigstang |
| 11 | | luchtregeelaar compleet |
| 12 | 501900 | schroef luchtregeelaar grof |
| 13 | 501230 | veer luchtregeelaar |
| 14 | 501920 | plaatje luchtregeelaar |
| 15 | 501930 | terugslagventiel |
| 16 | 501980 | huis luchtregeelaar kunststof |
| 17 | 501750 | dopmoer |
| 18 | 503237 | zwarte plaat |
| 19 | 503295 | pomp |
| | 501000 | O-ring zuigstang |
| | 501040 | O-ring luchtregeelaarhuis/plaatje luchtregeelaar |
| | 501100 | O-ring slagbuis Line |
| | 501110 | O-ring garneertule/mondstuk garneertule |



7.2. Sanomat Line Auto

| Tekeningnummer | Bestelnummer | Omschrijving |
|----------------|--------------|------------------------------------------------|
| 2 | 501290 | garneertule |
| 3 | 501705 | borgpen ventielkop |
| 6 | 501420 | slagstaaf Line |
| 7 | 503185 | slagbuis Line |
| 8 | 501706 | borgpen uitloop |
| 10 | 503550 | zuigstang |
| 11 | | luchtregelaar compleet |
| 12 | 501900 | schroef luchtregelaar grof |
| 13 | 501230 | veer luchtregelaar |
| 14 | 501920 | plaatje luchtregelaar |
| 15 | 501930 | terugslagventiel |
| 16 | 501980 | huis luchtregelaar kunststof |
| 17 | 501750 | dopmoer |
| 18 | 503237 | zwarte plaat |
| 19 | 503295 | pomp |
| 20 | 503107 | isolering uitloop Line Auto |
| 21 | 501610 | afsluitmoer |
| 22 | 501641 | magneetspoel |
| 23 | 501600 | magneetventiel compleet |
| | 501220 | ankerveer |
| | 501540 | anker |
| | 501570 | ankerhuis |
| 24 | 503194 | ventielkop Line Auto |
| 25 | | uitloop compleet |
| 26 | 503175 | kogelhouder |
| | 501000 | O-ring zuigstang |
| | 501040 | O-ring luchtregelaarhuis/plaatje luchtregelaar |
| | 501100 | O-ring slagbuis Line |
| | 501110 | O-ring garneertule/mondstuk garneertule |



7.3. Toebehoren

| Bestelnummer | Omschrijving |
|---------------------|---------------------|
| 502840 | spoelkoppeling |
| 502910 | set O-ringen line |
| 502170 | borstel fijn |
| 502180 | borstel grof |
| 503310 | borstel grof lang |
| 503330 | dopsleutel |
| 503340 | steeksleutel |